

GRUNDIG
made for you

PORTABLE RADIO

Music Boy 70

DEUTSCH

3 Sicherheit/Informationen
4 Auf einen Blick
64 Informationen

6 Stromversorgung
7 Betrieb

ENGLISH

8 Safety/Information
9 Overview
64 Informations

11 Power supply
13 Operation

FRANÇAIS

14 Sécurité/Informations
15 Vue d'ensemble
64 Informations

17 Alimentation électrique
18 Fonctionnement

ITALIANO

19 Sicurezza/informazioni
20 In breve
64 Informazioni

22 Alimentazione elettrica
23 Funzionamento

PORTUGUÊS

24 Segurança/Informações
25 Vista geral
64 Informação

27 Alimentação de corrente
28 Funcionamento

ESPAÑOL

29 Seguridad/Información
30 Vista general
64 Información

32 Alimentación de corriente
33 Funcionamiento

NEDERLANDS

34 Veiligheid/informatie
35 In een oogopslag
64 Informatie

37 Stroomtoevoer
38 Gebruik

POLSKI

39 Bezpieczeństwo/informacje
40 Przegląd funkcji
64 Informacje

42 Zasilanie
43 Obsługa

DANSK

44 Sikkerhed, informationer
45 Kort oversigt
64 Informationer

47 Strømforsyning
48 Funktion

SVENSKA

49 Säkerhet/information
50 En överblick
64 Information

52 Strömförsörjning
53 Användning

SUOMI

54 Turvallisuus/tietoja
55 Yleiskatsaus
64 Tietoja

57 Virransyöttö
58 Käyttö

TÜRKÇE

59 Güvenlik/Bilgiler
60 Genel Bakış
64 Bilgiler

62 Güç Beslemesi
63 Çalıştırma

Güvenlik

Cihazı uzun bir zaman neşe içinde kullanıp eğlenebilmeniz için, lütfen aşağıdaki uyarılara uyunuz:

Bu cihaz ses sinyallerinin okunması için tasarlanmıştır. Bunun dışındaki amaçlarda kesinlikle kullanılmamalıdır.

Cihazı, yeterli derecede hava alacak şekilde kurunuz. Cihazın arkasında minimum 10 cm boşluk bırakınız ve havalandırma deliklerinin üzerini örtmeyiniz. Cihazın önünü gazete, masa örtüsü, perde vb. şeylerle kapatmayınız.

Cihazı sadece normal iklim koşullarında çalıştırınız.

Cihazı neme (su damlaması ve sıçraması) karşı koruyunuz. Cihazın üstüne içine sıvı doldurulmuş bir kap (vazo veya benzeri) koymayınız. Kap devrildiğinde cihazın içine akacak su, elektriksel güvenliğini bozabilir. Cihazın üzerine yanan mum vb. gibi yangın tehlikesi oluşturacak maddeler koymayınız.

Cihazın yerleştirildiği mobilyaların üst yüzeylerinin, çoğu kimyasal katkı maddeleri içeren çok çeşitli boya ve plastik maddelerle kaplı olduğunu unutmayınız. Bu katkı maddeleri cihaz ayağının malzemesini etkileyip mobilya yüzeylerinde zor temizlenebilen veya hiç çıkmayan lekeler oluşturabilir.

Temizlerken deterjan kullanmayınız, cihazın muhafazasına zarar verebilirsiniz. Cihazı temiz ve nemli bir deri bezle temizleyiniz.

Cihazın içini açmayınız. Yanlış müdahale sonucu oluşan hasarlarda, verilmiş olan üretici garantisini geçersizdir.

Tip etiketi cihazın alt yüzünde bulunur.

Kısa süreli aşırı gerilim veya elektrostatik yüklenme gibi nedenlerden işlev hataları oluştuğunda, cihaz resetlenmelidir. Bunun için şebeke fişini çıkartıp birkaç saniye bekledikten sonra yeniden takınız.

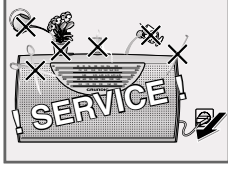
Bilgiler

Bu cihaz geçerli AB yönetmeliklerine uygun olarak parazitlere karşı korunmalıdır. Bu ürün, 2004/108/AT ve 2006/95/AT Avrupa Direktiflerine uygundur.

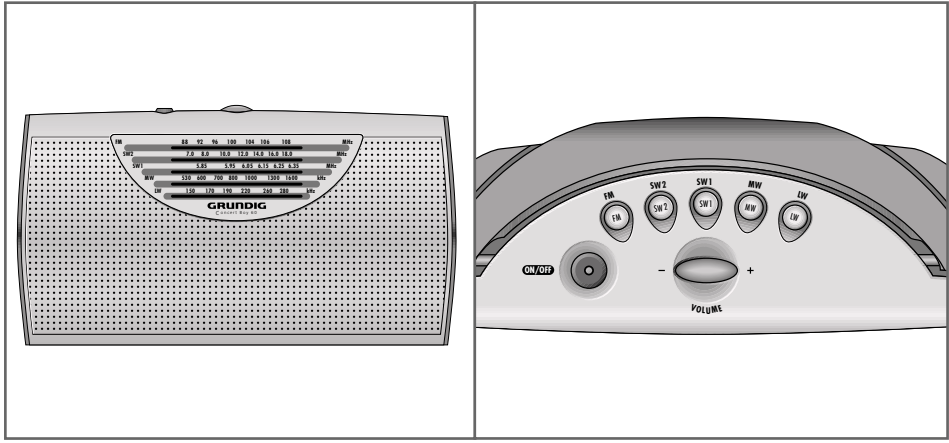
Bu cihaz DIN EN 60065 (VDE 0860) emniyet talimatlarına ve uluslararası IEC 60065 emniyet yönetmeliklerine uygundur.

Teknik bilgiler

Güç beslemesi:	230 Volt, 50/60 Hz
Maks. güç tüketimi:	Çalışırken < 5 W, Stand-by < 1 W
Çıkış gücü:	DIN 45324, % 10 THD 750 mW
Dalga aralıkları:	FM 87,5 ... 108,0 MHz MW 522 ... 1620 kHz LW 144 ... 281 kHz SW 5,95 ... 15,6 MHz (49 ... 19 m)
Boyutlar ve ağırlık:	G x Y x D 260 x 150 x 70 mm Ağırlık yakl. 1,3 kg



GENEL BAKIŞ



Üst yüzeydeki kullanma elemanları

ON/OFF

Cihazı açıp kapatır.

FM

FM (UKW) (88-108 MHz) dalga aralığını seçer.

SW 2

SW (kısa dalga) 2 (7,0-18,0 MHz) dalga aralığını seçer.

SW 1

SW (kısa dalga) 1 (5,85-6,35 MHz) dalga aralığını seçer.

MW

MW (orta dalga) (530-1600 kHz) dalga aralığını seçer.

LW

LW (uzun dalga) (150-280 kHz) dalga aralığını seçer.

- VOLUME +

Ses seviyesini değiştirir.

FM ve SW yayınlarını almak için teleskopik anten.

Tutamak.

Yanlardaki kullanma elemanları

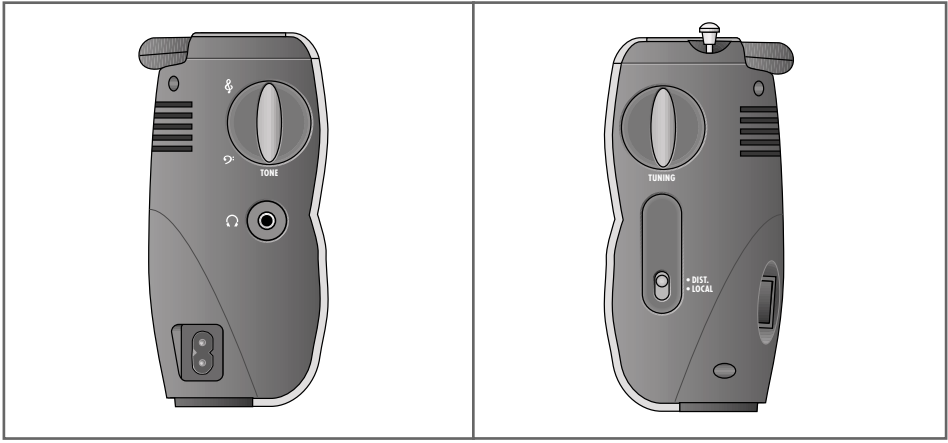
& TONE

Ses tonunu ayarlamak için (cihazın sol tarafında).



Kulaklık soketi (3,5 mm stereo fiş) (cihazın sol tarafında);

Kulaklık ses çıkışı monodur. Cihazın hoparlörü otomatik olarak kapanır.



AC ~

Birlikte verilen şebeke kablosu için bağlantı soketi (cihazın sol tarafında).

TUNING

Radyo programlarını ayarlamak için (cihazın sağ tarafında).

- **DIST.**
- **LOCAL**

Uzak ve yakın alım arasında değiştirir (cihazın sağ tarafında).

Arka paneldeki kullanma elemanları

Pil yuvasının kapağı.

Göstergeler

-

»ON/OFF« tuşundaki LED. Cihaz açıldığında kırmızı renkte yanar.

FM

88 ... 108 MHz

SW 2

7.0 ... 18.0 MHz

SW 1

5.85 ... 6.35 MHz

MW

530 ... 1600 kHz

LW

150 ... 280 kHz

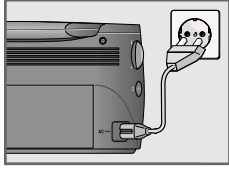
FM, SW 2, SW 1, MW ve LW dalga aralıkları için ayar ölçeği (cihazın ön tarafında).

GÜÇ KAYNAĞI

Şebeke gerilimi ile çalıştırma

Uyarı:

Şebeke adaptörü tip etiketinde (cihazın altında) yazılı olan şebeke geriliminin yerel şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Değilse, yetkili satıcınıza başvurunuz.



- 1 Birlikte verilen şebeke kablosunu »AC ~« soketine (cihazın sol tarafında) takınız.
- 2 Şebeke kablosunun fişini prize (230 V~, 50/60 Hz) takınız.

Dikkat:

Cihaz şebeke kablosu üzerinden elektrik şebekesine bağlanır. Cihazı elektrik şebekesinden tamamen ayırmak istiyorsanız, şebeke kablosunu çekmelisiniz. Şebeke fişi ile cihazı elektrik şebekesinden ayırırız. Cihaz çalışırken şebeke fişine erişilebilmelidir. Önünü başka nesnelere kapatmayınız.

Uyarı:

Cihaz içinde pil varsa, şebeke bağlantısı yapıldığında pil bağlantısı otomatik olarak kesilir.

Pil ile kullanma

Bu cihazı piyasada satılan normal piller ile (teslimat içeriğine dahil değildir) çalıştırabilirsiniz. Bu durumda şebeke kablosunun çıkartılması gerekir.

- 1 Resimde okla gösterilen mandala basıp kapağı kaldırarak pil yuvasını açınız.
- 2 Dört pili (IEC/4x1,5 V/AM1/LR20/D-Size) yerleştiriniz. Pil yuvasında işaretlenmiş olan kutuplara dikkat ediniz.

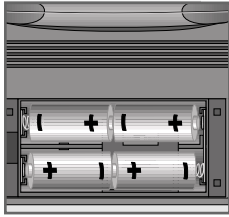
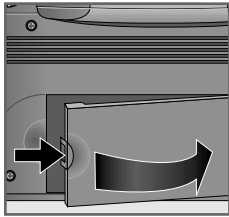
Uyarılar:

Pilleri güneş ışınları, kalorifer, ateş vb. tarafından yayılan sıcaklıklara maruz bırakmayınız.

Tükendiklerinde veya cihaz uzun bir süre kullanılmayacak ise, pilleri çıkartınız. Akmış pillerin oluşturduğu zararlardan dolayı sorumluluk kabul edilemez.

Çevre uyarısı:

Piller - ağır metal içermeyenler de dahil - ev çöpüne karıştırılmamalıdır. Lütfen kullanılmış pilleri çevreye zarar vermeden yok etmeye dikkat ediniz, bunun için örneğin özel toplama yerlerini kullanabilirsiniz. Bu konuda sizin için geçerli yasal uygulamalar hakkında bilgi edininiz.



Açma ve kapatma

- 1 Cihazı »ON/OFF« ile açınız.
 - »ON/OFF« tuşundaki LED kırmızı renkte yanar.
- 2 Cihazı »ON/OFF« ile kapatınız.
 - »ON/OFF« tuşundaki LED söner.

Radyo modu

En iyi FM ve SW alımı için teleskopik anteni dışarıya çekip uygun yöne ayarlamak yeterlidir. Cihaza MW ve LW yayınları almak için bir anten monte edilmiştir. Anteni ayarlamak için cihazı kendi ekseninde döndürünüz.

Dalga aralığının seçilmesi

- 1 »FM«, »SW 2«, »SW 1«, »MW« ya da »LW« ile istenen dalga aralığını seçiniz.

Radyo istasyonlarının ayarlanması

- 1 İstenen programı döner düğme »TUNING« (cihazın sağ tarafında) ile ayarlayınız.


Ses ayarı

- 1 »- VOLUME +« ile istenen ses seviyesini ayarlayınız.

Ses tonu ayarı

- 1 İstenen ses tonunu » TONE « ile (cihazın sol tarafında) ayarlayınız.

Kulaklıkla dinleme

- 1 Kulaklığın fişini (Ø 3,5 mm, stereo) »« soketine (cihazın sol tarafında) takınız.
 - Cihazın hoparlörü otomatik olarak kapanır.

Dikkat:

Seti sürekli yüksek sesle kullanmak kulakta zararlara yol açabilir.

Alma hassasiyetinin seçilmesi

- 1 »• DIST. • LOCAL« anahtarını (cihazın sağ tarafında) »• DIST.« konumuna getiriniz.
 - Yüksek hassasiyet, yani uzaktan alma, ayarlanır.
- 2 Sinyal çok yüksek olduğundan alımda parazit varsa, »• DIST. • LOCAL« anahtarını »• LOCAL« konumuna (düşük hassasiyet) getiriniz.

DEUTSCH



Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.

Das Produkt darf daher am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Nebenstehendes Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

ENGLISH



Environmental note

This product has been made from high-quality parts and materials which can be re-used and recycled.

Therefore, do not throw the product away with normal household waste at the end of its life. Take it to a collection point for recycling electrical and electronic devices. This is indicated by this symbol on the product, in the operating manual and on the packaging.

Please find out about collection points operated by your local authority.

Help protect the environment by recycling used products.

FRANÇAIS



Remarque relative à l'environnement

Ce produit a été fabriqué à partir de matériaux et pièces de grande qualité qui peuvent être recyclés.

Ce produit n'est donc pas destiné aux ordures ménagères. Il doit être déposé dans un centre de collecte destiné au recyclage d'appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole ci-contre figurant sur le produit, dans la notice ou sur l'emballage.

Veuillez vous adresser à votre commune pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

Le recyclage des appareils usagés est une contribution importante à la protection de l'environnement.

ITALIANO



Nota sulla tutela ambientale

Questo prodotto è stato costruito con materiali e pezzi pregiati, adatti al riciclo e che possono essere riutilizzati.

Per questo motivo, terminata la loro vita utile, essi non vanno gettati nei contenitori per i rifiuti domestici, ma vanno consegnati nei punti di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici e elettronici. Il simbolo raffigurato sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso oppure sulla confezione indica che il prodotto è riciclabile.

Informarsi sui centri di raccolta pubblici presso i relativi uffici comunali.

Il riutilizzo dei vecchi apparecchi rappresenta un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

PORTUGUÊS



Chamada de atenção relativamente ao meio ambiente

Este produto foi fabricado com recurso a materiais e peças de elevada qualidade que são adequados para a reciclagem e podem ser reutilizados.

Assim, no final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado através do lixo doméstico normal, mas deverá ser entregue num posto de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado ao lado alerta para esse facto. Ele consta no produto, no manual de instruções ou na embalagem.

Por favor, informe-se junto da administração local sobre os postos de recolha locais.

Através da reciclagem de equipamentos velhos contribui de forma significativa para a protecção do meio ambiente.

ESPAÑOL



Indicación relativa al medio ambiente

Este producto está fabricado con materiales y piezas de gran calidad apropiados para su reciclaje y reutilización.

Por este motivo, no debe tirar el producto a la basura doméstica cuando expire su vida útil, sino que deberá llevarlo a un punto limpio de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto viene indicado por el símbolo representado directamente en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje.

Consulte a las autoridades municipales acerca de los puntos limpios de su localidad.

Mediante la reutilización de aparatos usados está contribuyendo a la protección del medio ambiente.

NEDERLANDS



Milieutip

Dit product werd van hoogwaardige materialen en delen gemaakt die gerecycleerd kunnen worden.

Het product mag daarom op het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil meegegeven worden, maar moet op een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische toestellen afgegeven worden. Het hiernaast afgebeelde symbool aan het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking wijst hierop.

Gelieve u over de plaatselijke verzamelpunten bij uw gemeentebestuur te informeren.

Door het laten recyclen van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu.

POLSKI



Informacja dotycząca ochrony środowiska

Produkt ten został wykonany z materiałów i części wysokiej jakości, które nadają się do recyklingu i wtórnego wykorzystania.

Zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady domowe, lecz należy je przekazać do punktu składowania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym zamieszczony obok symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu.

Prosimy poinformować się w miejscowym właściwym urzędzie na temat lokalnych punktów składowania surowców wtórnych.

Przekazując zużyte urządzenia do wtórnego wykorzystania, przyczyniają się Państwo w istotnym stopniu do ochrony naszego środowiska naturalnego.

DANSK



Miljøhensvisning

Dette produkt blev fremstillet af materialer af høj kvalitet og dele, der er egnede til recycling og kan genanvendes.

Produktet må derfor ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald efter dets levetid, men skal afleveres på et samlested for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Symbolet ved siden af på produktet, i betjeningsvejledningen eller på emballagen henviser hertil.

Informér dig om de lokale samlesteder hos de lokale myndigheder.

Ved at lade gamle apparater genanvende yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

SVENSKA



Miljöskydd

Den här produkten har tillverkats av högvärdiga material och delar som kan återvinnas och återanvändas.

Den får därför inte slängas i hushållssoporna; den måste lämnas till en återvinningsstation för elektriska och elektroniska apparater. Vidstående symbol, som finns på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen, uppmärksammar på detta.

Informera dig om vilka återvinningsstationer som finns i din kommun.

Genom att lämna in uttjänta apparater till återvinning/återanvändning bidrar man aktivt till att skydda miljön.

SUOMI



Ympäristöohje

Tämä tuote on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja osista, jotka soveltuvat kierrätykseen ja ne voi käyttää uudelleen.

Tuotetta ei saa käytön loputtua siis poistaa tavallisen talousjätteen mukana, vaan se tulee toimittaa sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Viereinen symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa viittaa tähän.

Ole hyvä ja ota selvää kunnallisista keräyspaikoista viranomaisilta.

Vanhojen laitteiden uudelleenkäytöllä voit vaikuttaa ympäristömme suojelemiseen.

TÜRKÇE



Çevre Uyarısı

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalardan üretilmiştir.

Bu sebepten, artık kullanılmayacak duruma geldiğinde, normal ev çöpüne atılmamalı, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için kullanılan bir toplama noktasına verilmelidir. Bu durum, ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan yanda görünen sembol ile belirtilir.

Bu toplama yerlerini, lütfen bulunduğunuz yöredeki yerel yönetime sorunuz.

Eski cihazları geri kazanıma vererek, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz.

Grundig Multimedia B.V.

Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1077 ZX Amsterdam • <http://www.grundig.com>
72011 407 1000